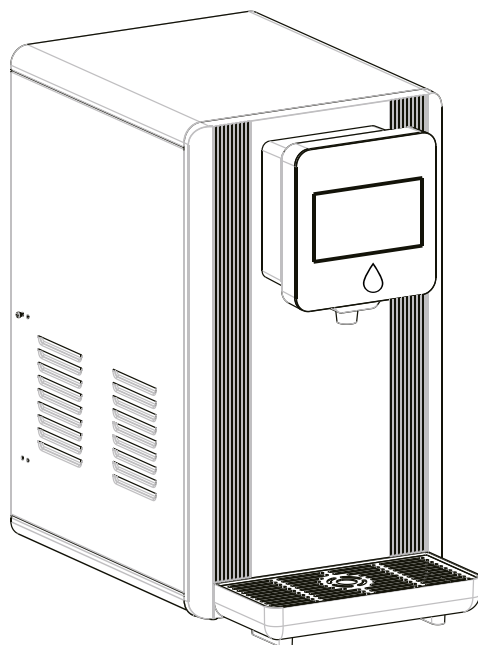


# HORECA DISPENSER



Manual de usuario  
User's manual  
Manuel d'utilisation  
Manuale utente



|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Contenido                              |    |
| Introducción                           | 4  |
| Manual de usuario                      | 5  |
| Introducción al panel de visualización | 7  |
| Pasos de instalación                   | 7  |
| Mantenimiento diario                   | 8  |
| Instrucciones de uso                   | 8  |
| Código de error                        | 9  |
| Tabla de resolución de problemas       | 10 |
| Garantía del sistema                   | 11 |
| Registro de instalación del sistema    | 12 |
| Control y seguimiento del sistema      | 13 |

## Recomendación para la protección del medio ambiente

### Materiales de embalaje

El material de embalaje es 100% reciclable. Siga las normativas locales sobre eliminación de residuos. Por razones de seguridad, mantenga el material de embalaje fuera del alcance y de la vista de los niños.



### Eliminación

El enfriador de agua está fabricado con material reciclable.

Esta unidad está marcada en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Al asegurarse de que el producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. El símbolo en la unidad indica que el producto no debe ser tratado como residuo doméstico, sino que debe llevarse a un centro de reciclaje específico para equipos eléctricos y electrónicos. Inmediatamente antes de desecharlo, corte el cable de alimentación.

Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local correspondiente, el servicio de eliminación de residuos o el distribuidor al que compró el producto.



## Introducción

Estimado cliente:

Gracias por elegir nuestros productos.

La experiencia de técnicos cualificados, quienes han trabajado durante años en el sector de la refrigeración y el tratamiento de aguas, ha permitido la creación de este equipo. Este se somete a un riguroso control de calidad según los precisos estándares de la empresa, utilizando componentes y accesorios específicos para uso alimentario y en cumplimiento de las normativas vigentes.

Este manual proporciona toda la información necesaria para la instalación, uso y mantenimiento del sistema. El correcto funcionamiento y la durabilidad del sistema dependerán de su adecuada operación y cuidado durante el uso.

Por favor, consulte atentamente el manual de usuario antes de utilizarlo y guárdelo con cuidado para tenerlo disponible en cualquier momento y para cualquier duda técnica o de uso.

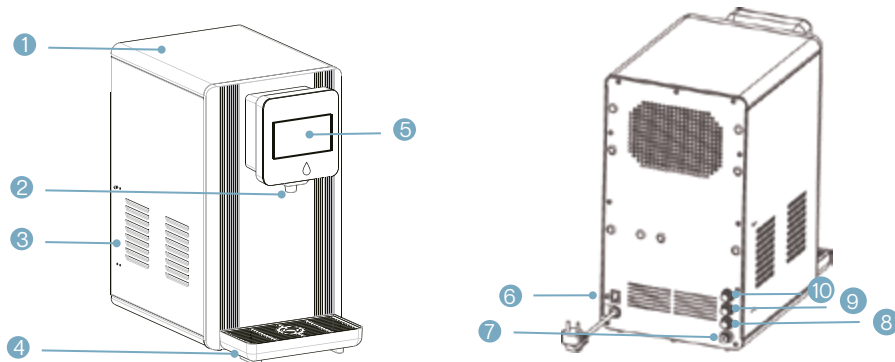
### Información sobre el gas refrigerante natural y ecológico utilizado en este enfriador

El sistema de refrigeración está cargado con HC R290 - Propano: un gas natural que no contribuye al calentamiento global y que, gracias a sus características específicas, permite un ahorro energético sustancial.



## Manual de usuario

### Introducción del producto

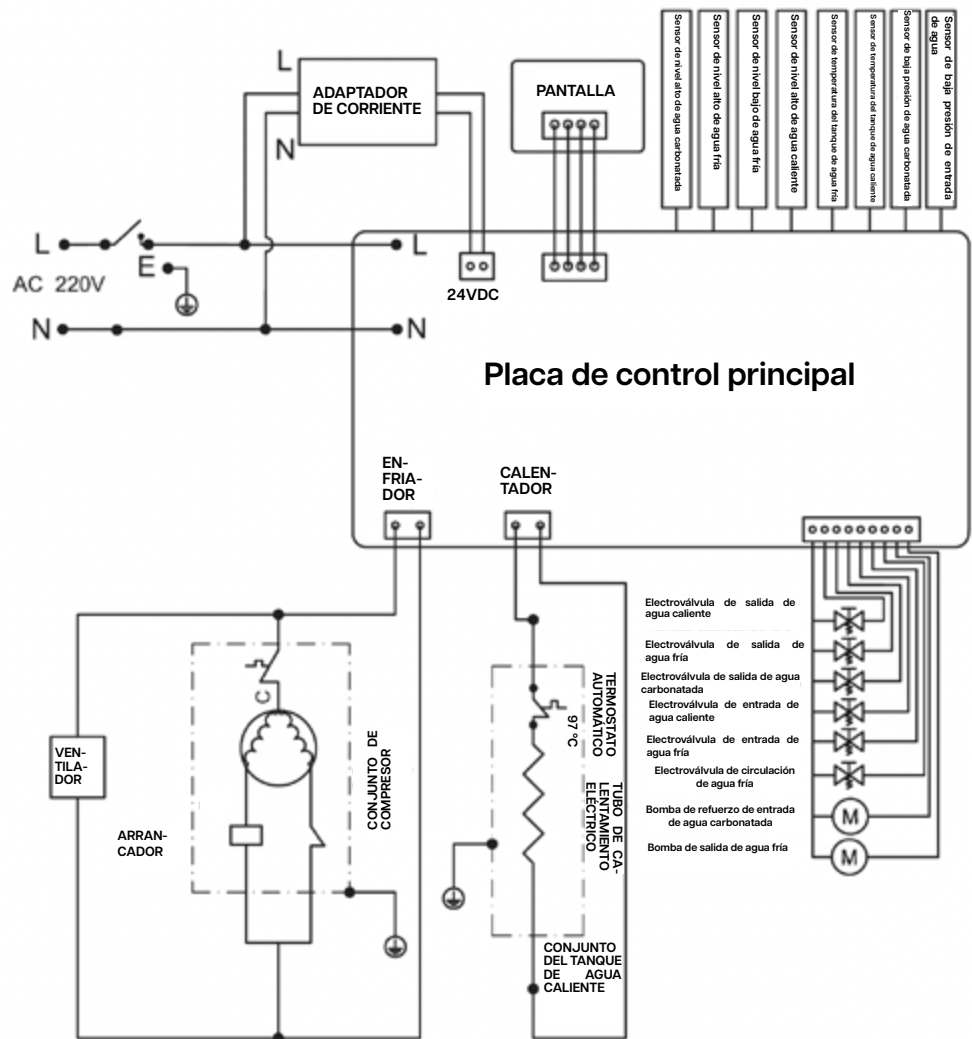


| Número | Nombre                | Número | Nombre                   |
|--------|-----------------------|--------|--------------------------|
| 1      | Cuerpo principal      | 6      | Interruptor de encendido |
| 2      | Grifo de salida       | 7      | Desagüe de agua caliente |
| 3      | Rejilla refrigeración | 8      | Desagüe de agua fría     |
| 4      | Bandeja de goteo      | 9      | Entrada de agua          |
| 5      | Pantalla              | 10     | Entrada de gas           |

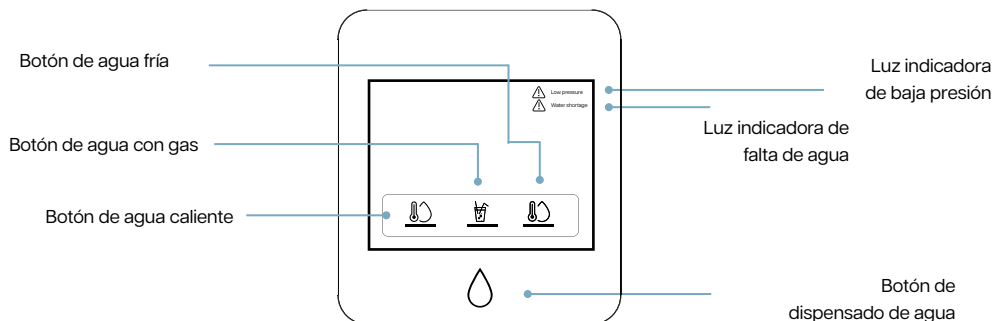
### Especificaciones

- **Modelo:** HO1128
- **Producción:**
  - Agua fría: 25 L/h
  - Frío continuo: 4 L
- **Banco de hielo:** Enfriamiento eléctrico
- **Depósito carbonatador:** 0,75 L
- **Depósito agua fría:** 3 L
- **Depósito agua caliente:** 1 L
- **Presión de entrada:** 2.0 - 3.5 bar
- **Presión de trabajo:** 3 bar
- **Conexiones:**
  - Entrada de agua: 1/4"
  - Entrada de gas: 1/4 "
- **Dispensación eléctrica**
- **Número de grifos:** 2
- **Panel LCD**
- **Potencia del compresor:** 1/8 Cv
- **Gas refrigerante:** R600a-35g
- **Voltaje de entrada:** 220-240V - 50/60Hz
- **Consumo de energía:** 530W
- **Dimensiones (mm):** 280x479x500
- **Peso:** 22 Kg
- **Accesorios:**
  - Regulador de gas
  - Conector de codo 1/4"
  - Tubing de 1 metro: 2 uds
  - Fijaciones para la botella de gas: 2 uds
  - Tornillos: 4 uds

Diagrama esquemático de control eléctrico



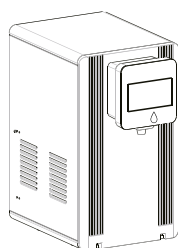
## Introducción al panel de visualización



**Modo Eco:** La pantalla entra en modo de ahorro de energía tras 15 minutos de inactividad, reduciendo automáticamente el brillo en un 80 %. Cualquier contacto con la pantalla restablece el brillo estándar.

## Pasos de instalación

1. Abra el paquete y extraiga la unidad principal y los accesorios, como se muestra en la siguiente figura.



Unidad principal



Abrazadera de fijación



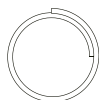
Válvula de alivio



Tornillo



Bandeja de goteo



Tubería PE

## Instalación del cilindro de gas y la válvula reductora de presión

1. Restablecer la perilla de la válvula reductora de presión: Gire la perilla en sentido antihorario hasta que ya no pueda girar más. La posición correcta se muestra en el diagrama.

2. Instalar la válvula reductora de presión en el cilindro de gas: Conecte la válvula reductora de presión al cilindro de gas, luego gire la válvula en sentido antihorario hasta que esté totalmente apretada.

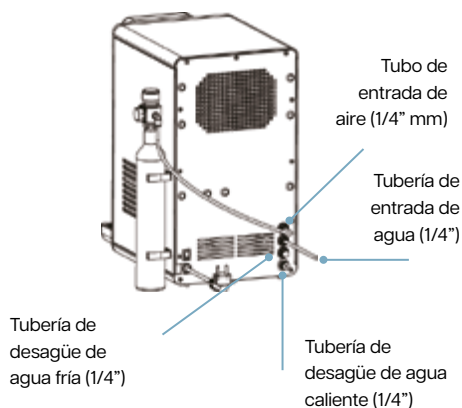
3. Conectar la válvula de bola a la máquina: Tras la conexión, ajuste la perilla para mantener una presión entre 3.5 - 4.5 BAR.



## Conexión de las tuberías

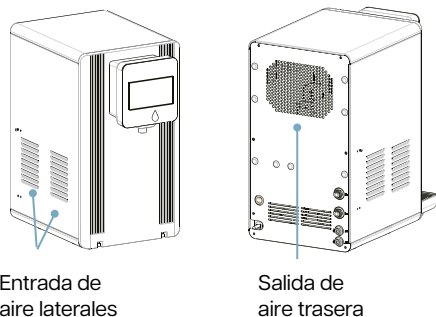
En primer lugar, retire los tapones de la entrada de aire y de la entrada de agua.

- **Entrada de aire:** Conecte la válvula de presión a la entrada de aire mediante un tubo de PE de 1/4 de pulgada.
- **Entrada de agua:** Conecte el tubo de agua del grifo a la entrada de agua mediante un tubo de PE de 1/4 de pulgada (véase la figura a continuación).



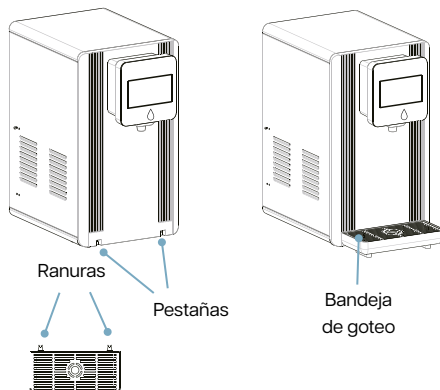
## Mantenimiento diario

Tras un uso prolongado, puede acumularse polvo o pelusa en la salida de aire trasera y las entradas de aire laterales. Para mantener la eficiencia de refrigeración, estas zonas deben limpiarse con prontitud.



## Instalar la bandeja de goteo

Alinee las pestañas de la bandeja de goteo con las ranuras de la parte inferior de la carcasa frontal de la unidad.



## Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente

Nota: Mantenga la salida de aire trasera y las entradas de aire laterales libres de obstrucciones. La parte trasera de la unidad debe estar al menos a 15 cm de distancia de la pared para asegurar una eficiencia de refrigeración óptima.

## Instrucciones de uso

Nota: Esta unidad utiliza un compresor para la refrigeración. Después de su instalación inicial o tras haber sido movida, debe dejarse reposar durante al menos 12 horas antes de encenderla.

### 1. Precauciones del equipo antes del primer uso

Recuerde accionar el interruptor situado en la parte trasera de la máquina al encenderla por primera vez.

En la primera puesta en marcha, espere 20 minutos antes de abrir la válvula reductora de presión de la bombona de gas.

### 2. Dispensación de agua

Funcionamiento de la máquina (véase la figura « Introducción al panel de visualización » – página 19).

**Dispensación de agua fría:** seleccione el icono de dispensación de agua fría en la pantalla y pulse el

botón de dispensación situado debajo para obtener agua fría.

**Dispensación de agua caliente:** seleccione el icono de dispensación de agua caliente en la pantalla y pulse el botón de dispensación situado debajo para obtener agua caliente.

**Dispensación de agua con gas:** seleccione el icono de dispensación de agua con gas en la pantalla y pulse el botón de dispensación situado debajo para obtener agua con gas.

#### Notas:

Un icono de dispensación de agua fría parpadeante indica que el compresor está enfriando el agua.

Un icono de dispensación de agua caliente parpadeante indica que el tubo calefactor eléctrico está calentando el agua.

Un icono de dispensación de agua con gas parpadeante indica que la bomba de refuerzo está rellenando el depósito de agua con gas.

### 3. Limpieza de la bandeja de goteo

Cuando la bandeja de goteo contenga una gran cantidad de agua, vacíela para evitar que el agua se desborde sobre la encimera.

## Código de error

| Problema  | Posible causa                           | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E1</b> | Fallo por fuga de agua                  | <p>Cuando el nivel del agua alcanza el detector de fugas durante 10 segundos, la máquina deja de funcionar y la pantalla muestra E1.</p> <p>Apague/desconecte el dispensador y solucione el problema antes de restablecer la alimentación.</p>                                                                                                          |
| <b>E2</b> | El NTC de refrigeración está defectuoso | <p>El sistema de refrigeración deja de funcionar y la pantalla muestra E2 cuando el NTC de refrigeración está abierto o en cortocircuito. La máquina no dispensa agua fría ni con gas.</p> <p>La función de agua caliente funcionará con normalidad. Apague/desconecte el dispensador y solucione el problema antes de restablecer la alimentación.</p> |
| <b>E3</b> | El NTC de calefacción está defectuoso   | <p>La calefacción deja de funcionar y la pantalla muestra E3 cuando el NTC de la calefacción está abierto o en cortocircuito.</p> <p>La máquina no dispensa agua caliente. Las funciones de agua fría y con gas funcionarán con normalidad. Apague o desenchufe el dispensador y solucione el problema antes de restablecer la alimentación.</p>        |

## Tabla de resolución de problemas

| PROBLEMA                                                                                                                                          | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El agua fría no sale fría.</b>                                                                                                                 | <p>El dispensador de agua fría tarda hasta 30 minutos en dispensarse tras la instalación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el cable de alimentación esté correctamente conectado a una toma de corriente que funcione.</li> <li>• Asegúrese de que la parte posterior del dispensador esté al menos a 20 cm (8 pulgadas) de la pared y de que haya una buena circulación de aire en todos sus lados.</li> <li>• Asegúrese de que el interruptor de encendido en la parte posterior del dispensador esté encendido.</li> <li>• Si el compresor funciona de forma continua durante más de 2 horas, se activará la función de protección del compresor (el compresor se detendrá automáticamente). Apague el interruptor de encendido situado en la parte trasera de la máquina durante 5 segundos y, a continuación, vuelva a encenderlo.</li> </ul> <p>Si la protección de refrigeración del compresor se activa repetidamente, póngase en contacto con el servicio técnico posventa para su reparación.</p> |
| <b>El agua caliente no sale caliente.</b>                                                                                                         | <p>El dispensador de agua caliente tarda entre 15 y 20 minutos después de su instalación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el cable de alimentación esté correctamente conectado a una toma de corriente que funcione.</li> <li>• Asegúrese de que el interruptor rojo de encendido en la parte posterior del dispensador esté encendido.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>El dispensador de agua con gas hace ruido.</b>                                                                                                 | <p>Asegúrese de que el dispensador esté ubicado sobre una superficie nivelada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El tubo de calentamiento podría generar un ligero ruido. Esto es normal.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>La pantalla muestra un aviso de baja presión.</b>                                                                                              | Reemplace el cilindro de gas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>La pantalla muestra un aviso de escasez de agua</b>                                                                                            | Compruebe si el interruptor de la tubería de entrada de agua está encendido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>El agua con gas no tiene gasificación</b>                                                                                                      | Compruebe si la válvula de alivio de presión está abierta. Si, tras abrirla, sigue sin haber gasificación, sustituya la bombona de gas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Si la válvula de alivio de presión se abre dentro de los 20 minutos posteriores al primer encendido y no sale agua con gas del dispensador</b> | Ajuste la válvula de alivio de presión de la bombona de gas a 0 y, a continuación, mantenga pulsado el botón de agua con gas hasta que salga agua. Una vez dispensada el agua, vuelva a abrir la válvula de alivio de presión para restablecer el funcionamiento normal del agua con gas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Garantía del sistema

### DATOS DEL CLIENTE:

Sr./Sra.: \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 C.P y Población: \_\_\_\_\_  
 Teléfono: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

### DATOS DEL VENDEDOR:

Fecha de venta del equipo: \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 C.P y Población: \_\_\_\_\_  
 Teléfono: \_\_\_\_\_  
 FAX: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

### GARANTÍA DEL EQUIPO DIRIGIDA AL CLIENTE FINAL:

Todos nuestros productos gozan de una garantía de dos años según lo establecido por ley desde la compra del mismo. Si se procediera a cualquier reparación, ésta tendría una garantía de 3 meses, siendo independiente a la garantía general. Para la cobertura de dicha garantía se ha de acreditar la fecha de adquisición del producto.

La empresa se compromete a garantizar las piezas cuya fabricación sea defectuosa, siempre y cuando nos sean remitidas para su examen en nuestras instalaciones por cuenta del cliente.

Para hacer valer la garantía, es necesario que la pieza defectuosa venga acompañada del presente bono de garantía, debidamente cumplido y sellado por el vendedor. La garantía siempre se dará en nuestros almacenes.

En todos los casos nuestra responsabilidad es exclusivamente la de reemplazar o reparar los materiales defectuosos no atendiendo a indemnizaciones ni otros gastos.

No se admitirán devoluciones ni reclamaciones de material transcurridos los 15 días de su recepción. En caso de acuerdo dentro de este plazo, el material deberá ser remitido perfectamente embalado y DIRIGIDO A PORTES PAGADOS A NUESTROS ALMACENES.

### LA GARANTÍA NO ES EXTENSIVA PARA:

1. La sustitución, reparación de piezas u órganos ocasionados por el desgaste, debido al uso normal del equipo, como resinas, polifosfatos, cartuchos de sedimentos, etc... según viene indicado en el manual de instrucciones del equipo.
2. Los desperfectos provocados por el mal empleo del aparato y los ocasionados por el transporte.
3. Manipulación, modificaciones o reparaciones realizadas por terceros.
4. Las averías o el mal funcionamiento que sean consecuencia de una mala instalación, ajena al servicio técnico, o si no se han seguido correctamente las instrucciones de montaje.
5. Uso inadecuado del equipo o que las condiciones de trabajo no son las indicadas por el fabricante.
6. La utilización de recambios no originales de la empresa.

### DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD:

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el sistema purificador de agua para la filtración del agua de consumo humano se adapta a las normas o documentos normativos:

**"EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6".**

Y es conforme a los requisitos esenciales de las directivas: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

### SELLO DEL VENDEDOR AUTORIZADO

|  |
|--|
|  |
|--|

|  |           |
|--|-----------|
|  | Nº PEDIDO |
|--|-----------|

|  |                 |
|--|-----------------|
|  | CÓDIGO PRODUCTO |
|--|-----------------|

|  |             |
|--|-------------|
|  | Nº DE SERIE |
|--|-------------|

## Registro de instalación del sistema

**AVISO:** Lea atentamente el presente manual. Ante cualquier duda, póngase en contacto con el servicio de atención técnica (S.A.T.) de su distribuidor. Los datos marcados con (\*) deben ir sellados por el instalador y transcribirlos él mismo a la empresa.

|  |                 |
|--|-----------------|
|  | Nº PEDIDO       |
|  | CÓDIGO PRODUCTO |
|  | Nº DE SERIE     |

### DATOS PREVIOS A LA INSTALACIÓN DEL EQUIPO:

Origen del agua a tratar:

☐ Red de abastecimiento público.

☐ Otros: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Hay tratamiento previo? \_\_\_\_\_

Dureza del agua entrada: \_\_\_\_\_ °C

Nivel TDS en la entrada: \_\_\_\_\_ ppm

Presión de entrada al equipo: \_\_\_\_\_ Bar

Concentración de cloro en la entrada: \_\_\_\_\_ ppm

### CONTROL DE LOS PASOS DE INSTALACIÓN:

☐ Lavado de prefiltros de carbón.

☐ Lavado de postfiltro de carbón.

☐ Montaje de la membrana.

☐ Higienización según el protocolo descrito.

☐ Concentración de cloro en grifo tras enjuague: \_\_\_\_\_

☐ Comprobación restrictor caudal.

☐ Tarado del presostato de máxima.

☐ Revisión y racorería.

☐ Estanqueidad sistema presurizado.

☐ \* TDS agua producida (grifo encimera) \_\_\_\_\_ ppm

☐ Informar claramente del uso, manipulación y mantenimiento que el equipo requiere para garantizar un correcto funcionamiento del mismo y la calidad de agua producida. Dada la importancia de un correcto mantenimiento del equipo que tiene para garantizar la calidad del agua producida, al propietario se le deberá ofrecer un contrato de mantenimiento realizado por técnicos capacitados para ello.

### GARANTÍA DEL EQUIPO DIRIGIDA AL DISTRIBUIDOR:

La compañía se hará cargo única y exclusivamente de las sustituciones de las piezas en caso de falta de conformidad. La reparación del equipo y los gastos que conlleve la misma (mano de obra, gastos de envío, desplazamientos, etc...) no será por cuenta de la empresa, ya que las garantías del fabricante y/o distribuidor son en sus instalaciones.

### COMENTARIOS:

\*Resultado de la instalación y puesta en marcha:

☐ CORRECTO (equipo instalado y funcionando correctamente. Agua producida adecuada a la aplicación).

☐ Otras: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### INSTALADOR AUTORIZADO:

### CONFORMIDAD DEL PROPIETARIO DEL EQUIPO:

El cliente propietario ha sido informado sobre el mantenimiento del equipo e informado sobre cómo contactar con el servicio de asistencia técnica.

Comentarios: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Control y seguimiento del sistema

| AVISO                                                                                                                                                                                                                                        | FECHA                                                       | DATOS DEL TÉCNICO         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |

OBSERVACIONES: \_\_\_\_\_

| AVISO                                                                                                                                                                                                                                        | FECHA                                                       | DATOS DEL TÉCNICO         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |
| <div><input type="checkbox"/> Instalación</div> <div><input type="checkbox"/> Mantenimiento</div> <div><input type="checkbox"/> Garantía</div> <div><input type="checkbox"/> Inspección</div> <div><input type="checkbox"/> Reparación</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nombre:<br>Firma o sello: |

OBSERVACIONES: \_\_\_\_\_

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Content                       |    |
| Introduction                  | 16 |
| User's manual                 | 17 |
| Display panel introduction    | 19 |
| Installation Steps            | 19 |
| Daily Maintenance             | 20 |
| Instructions for use          | 20 |
| Error code                    | 21 |
| Troubleshooting table         | 22 |
| Warranty system               | 23 |
| Equipment installation log    | 24 |
| System control and monitoring | 25 |
| Tableau de dépannage          | 34 |

## Recommendation for safeguarding the environment

### Packaging materials

The packaging material is 100% recyclable. Follow local regulations on waste disposal. For safety reasons, keep the packaging material out of the reach and sight of children.



### Elimination

The water cooler is made using recyclable material.

This unit is marked in compliance with European Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that the product is scrapped correctly, you are helping to prevent potential negative consequences for the environment and for health. The symbol on the unit indicates that the product should not be treated as domestic waste but should be taken to a dedicated recycling centre for electrical and electronic equipment. Immediately prior to scrapping, cut off the power cable.

For more information on the treatment, recovery and recycling of this product, please contact the appropriate local office, the waste disposal service or the reseller from which the product was purchased.



## Introduction

Dear customer,

Thank you for choosing our products.

The experience of qualified technicians, who have been working for years in the refrigeration and water treatment sector, has allowed the creation of this equipment, which is subjected to a rigorous quality control according to precise company standards, using specific components and accessories for food use and in compliance with the standards in force.

This manual provides all the necessary information for the installation, use and maintenance of the system. The proper functioning and durability of the system will depend on proper operation and care in use.

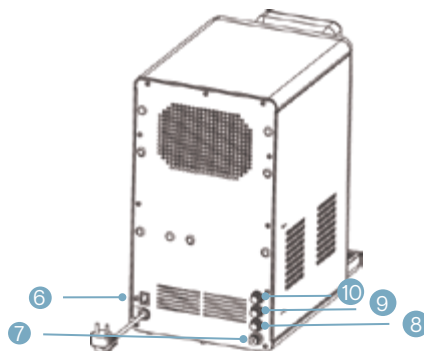
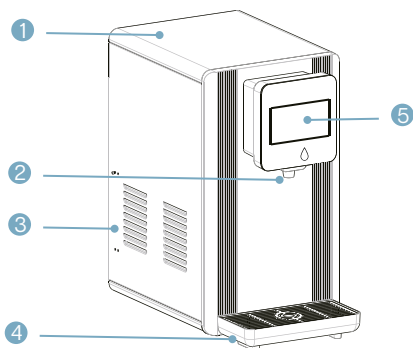
Please consult the user manual carefully before use and keep it carefully to have it available at any time and for any technical or usage doubts.

### Information on the natural, eco-friendly refrigerant gas used in this cooler

The refrigerating system is filled with HC R290 - Propane: a natural gas that does not contribute to global warming and that, thanks to its specific characteristics, allows for substantial energy savings to be made.

## User's manual

### Product introduction

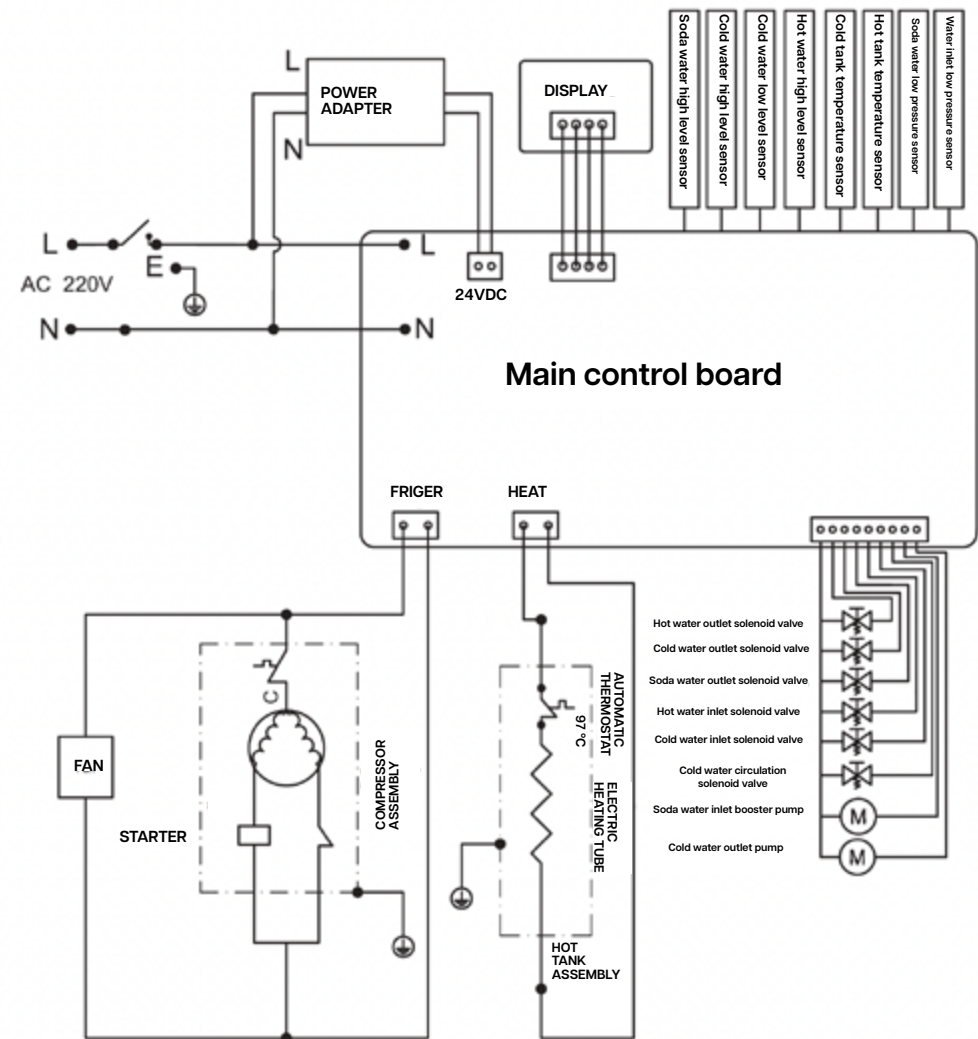


| Number | Name         | Number | Name             |
|--------|--------------|--------|------------------|
| 1      | Main body    | 6      | Power switch     |
| 2      | Outlet tap   | 7      | Hot water drain  |
| 3      | Cooling grid | 8      | Cold water drain |
| 4      | Drip tray    | 9      | Water inlet      |
| 5      | Display      | 10     | Gas inlet        |

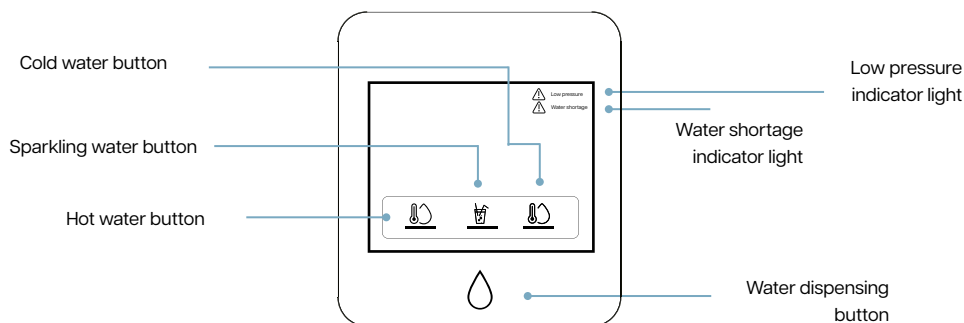
### Specifications

- **Model:** HO1128
- **Production:**
  - Cold water: 25 L/h
  - Continuous cold: 4 L
- **Ice bank:** electrical cooling
- **Carbonator tank:** 0,75 L
- **Cold tank:** 3 L
- **Hot tank:** 1 L
- **Inlet pressure:** 2.0 - 3.5 bar
- **Working pressure:** 3 bar
- **Connections:**
  - Water inlet: 1/4"
  - Gas inlet: 1/4 "
- **Electrical dispensing**
- **Number of taps:** 2
- **LCD Panel**
- **Compressor power:** 1/8 Cv
- **Refrigerant gas:** R600a-35g
- **Input voltage:** 220-240V - 50/60Hz
- **Power consumption:** 530W
- **Dimensions (mm):** 280x479x500
- **Weight:** 22 Kg
- **Accessories:**
  - Gas regulator
  - 1/4" elbow connector
  - 1 metre tubing: 2 pcs
  - Gas bottle fastenings: 2 pcs
  - Screws: 4 pcs

Electric Control Schematic Diagram



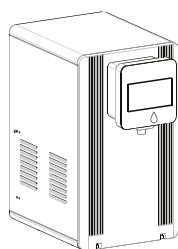
## Display panel introduction



**Eco Mode:** The screen enters a power-saving state after 15 minutes of inactivity, automatically reducing brightness by 80%. Any contact with the screen returns it to standard brightness.

## Installation Steps

1. Open the package and take out the main unit and accessories, as shown in the figure below.



Main unit



Fixing clamp



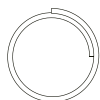
Relief valve



Screw



Drip tray



PE pipe

## Installation of Gas Cylinder and Pressure Reducing Valve

1. Reset the Pressure Reducing Valve Knob: Rotate the knob counterclockwise until it can no longer be turned. The correct position is shown in the diagram.

2. Install the Pressure Reducing Valve onto the Gas Cylinder: Connect the pressure reducing valve to the gas cylinder, then rotate the valve counterclockwise until it is fully tightened.

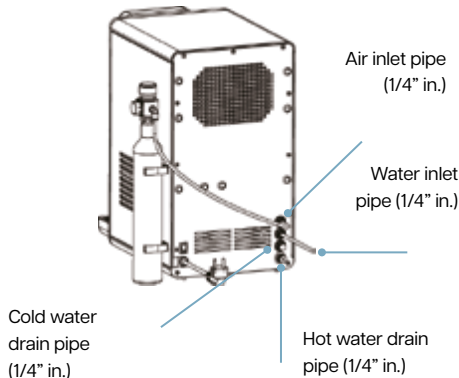
3. Connect the Ball Valve to the Machine: After connection, adjust the knob to maintain a pressure between 3.5 - 4.5 BAR.



## Connect the pipelines

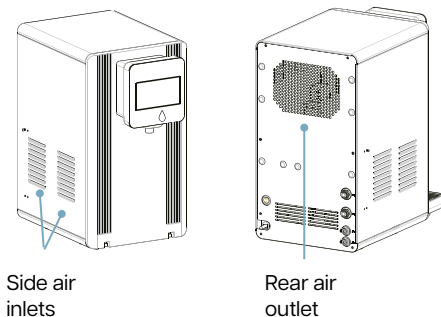
First, remove the plugs from the air inlet and the water inlet.

- **Air inlet:** Connect the pressure valve to the air inlet using a 1/4-inch PE pipe.
- **Water inlet:** Connect the tap water pipe to the water inlet using a 1/4-inch PE pipe (see the figure below).



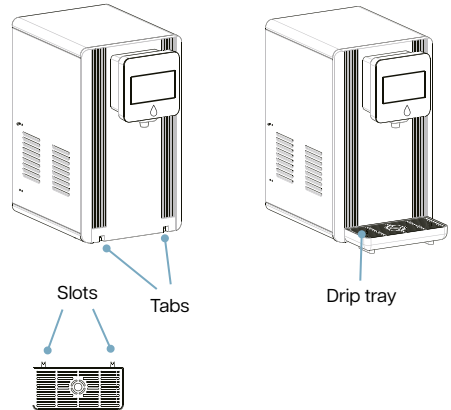
## Daily Maintenance

After long-term use, dust or lint may accumulate on the rear air outlet and the side air inlets. To maintain cooling efficiency, these areas should be cleaned promptly.



## Install the drip tray

Align the tabs on the drip tray with the slots at the bottom of the unit's front casing.



## Connect the power cord plug to a power outlet

Note: Keep the rear air outlet and side air inlets clear of any obstructions. The back of the unit must be at least 15 cm away from a wall to ensure optimal cooling efficiency.

## Instructions for use

Note: This unit uses a compressor for refrigeration. After its initial installation or after being moved, it must be left to stand for at least 12 hours before being powered on.

### 1. Equipment precautions before initial use

Remember to turn on the button switch on the back of the machine when powering it on for the first time. When powering on the machine for the first time, wait for 20 minutes before opening the gas cylinder pressure reducing valve.

### 2. Dispensing water

Machine Operation (See Figure "Display panel introduction - Page 19).

**Cold water dispensing operation:** select the cold water dispensing icon on the screen and press the dispensing button below to get cold water.



**Hot water dispensing operation:** select the hot water dispensing icon on the screen and press the dispensing button below to get hot water.

that the booster pump is refilling the sparkling water tank.

**Sparkling water dispensing operation:** select the sparkling water dispensing icon on the screen and press the dispensing button below to get soda water.

### 3. Cleaning the drip tray

When the drip tray contains a large amount of water, empty it to prevent water from overflowing onto the countertop.

#### Notes:

A flashing cold water dispensing icon indicates that the compressor is cooling the water.

A flashing hot water dispensing icon indicates that the electric heating tube is heating the water.

A flashing sparkling water dispensing icon indicates

## Error code

| Problem   | Probable cause            | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E1</b> | Water leakage fault       | When the water level has reached the leak level detector for 10S, the machine stops running and the screen displays E1.<br><br>Turn off/unplug dispenser and rectify the fault before restoring power.                                                                                      |
| <b>E2</b> | The cooling NTC is faulty | The cooling stops working and the screen displays E2 when the cooling NTC is open or has short circuited. The machine will not dispense cold and sparkling water.<br><br>Hot water function will operate normally. Turn off/unplug dispenser and rectify the fault before restoring power.  |
| <b>E3</b> | The heating NTC is faulty | The heating stops working and the screen displays E3 when the heating NTC is open or has short circuited.<br><br>The machine will not dispense hot water. Cold and sparkling water functions will operate normally. Turn off/unplug dispenser and rectify the fault before restoring power. |

## Troubleshooting table

| PROBLEM                                                                                                                                   | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The cold water is not cold</b>                                                                                                         | <p>It takes up to 30 minutes after setup to dispense cold water.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the power cord is properly connected to a working outlet.</li> <li>• Make sure the back of the dispenser is at least 8 in. (20 cm) from a wall and there is free airflow on all sides of the dispenser.</li> <li>• Make sure power switch on back of dispenser is On.</li> <li>• If the compressor runs continuously for more than 2 hours, the compressor protection function (The compressor automatically stops working) will be triggered. Turn off the power switch on the back of the machine for 5 seconds and then turn it on again. If the compressor cooling protection is activated repeatedly, please contact after-sales service personnel for repair.</li> </ul> |
| <b>The hot water is not hot.</b>                                                                                                          | <p>It takes 15-20 minutes after setup to dispense hot water.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the power cord is properly connected to a working outlet.</li> <li>• Make sure red power switch on back of dispenser is On</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>The sparkling water maker is noisy.</b>                                                                                                | <p>Ensure the dispenser is located on a level surface.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The heating tube may be generating a slight noise. This is normal.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Screen displays a prompt for low pressure.</b>                                                                                         | Replace the gas cylinder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Screen displays a water shortage prompt.</b>                                                                                           | Check if the water inlet pipe switch is turned on.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>The sparkling water has no carbonation</b>                                                                                             | Check if the pressure relief valve is open. If there is still no carbonation after opening it, please replace the gas cylinder.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>If the pressure relief valve is opened within 20 minutes of initial power-on and to sparkling water flows from the water dispenser</b> | Set the pressure relief valve on the gas cylinder to 0, then press and hold the sparkling water button until water flows out. Once water is dispensed, reopen the pressure relief valve to restore normal sparkling water function.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Warranty system

### CUSTOMER INFORMATION:

Mr. / Mrs.: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 ZIP Code and location: \_\_\_\_\_  
 Phone number: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

### SELLER'S DETAILS:

Business name: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 ZIP Code and location: \_\_\_\_\_  
 Phone: \_\_\_\_\_  
 FAX: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

### EQUIPMENT GUARANTEE DIRECTED TO THE END CUSTOMER:

All of our products have a two-year warranty as established by law upon purchase. If any repairs were to be made, it would have a 3 month warranty, regardless of the general warranty. In order to cover this guarantee, the product purchase date must be verified

The company undertakes to guarantee the parts that are defective, provided that they are not sent for examination at our facilities on behalf of the customer.

To make the warranty effective, the defective part must be accompanied by this warranty voucher, duly fulfilled and sealed by the seller.

All warranties will be given in our warehouses. In all cases our responsibility is limited to replacing or repairing defective materials without paying any compensation or other expenses.

No refunds or claims of material will be accepted after 15 days of receipt. If within this period, the material must be sent to us packaged and DIRECTED TO PAID PORTS TO OUR WAREHOUSES.

### THE GUARANTEE DOES NOT EXTEND TO:

1. Replacement, repair of parts caused by wear, due to normal equipment use, such as resins, polyphos-

phates, sediment cartridges, etc. as indicated in the instruction manual of the equipment.

2. Damages caused by bad use of the device and those caused by transportation.

3. Handling, modifications or repairs made by third parties.

4. Malfunctions due to bad installation, outside the technical service, or if the assembly instructions have not been followed correctly.

5. Improper use of the equipment or that the working conditions are not those indicated by the manufacturer.

6. The use of non-original company parts.

### "CE" DECLARATION OF CONFORMITY:

We declare under our sole responsibility that the water purification system for water filtration for human consumption is adapted per the following norms or normative documents:

**"EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6".**

And it is in conformity with the essential requirements of the directives: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

### STAMP OF THE AUTHORISED SELLER

 ORDER NO

 PRODUCT CODE

 SERIAL NUMBER

## Equipment installation log

**NOTICE:** Read this manual carefully. If you have any questions, please contact the technical support service (T.S.S.) of your distributor. The data marked with (\*) must be stamped by the installer and transcribed by him to the company.

|  |               |
|--|---------------|
|  | ORDER NO      |
|  | PRODUCT CODE  |
|  | SERIAL NUMBER |

### INFORMATION PRIOR TO EQUIPMENT INSTALLATION:

Origin of the water to be treated:

- ☐ Public supply network.
- ☐ Other: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Previous treatment? \_\_\_\_\_

Hardness inlet water: \_\_\_\_\_ °C

Inlet TDS: \_\_\_\_\_ ppm

Inlet pressure: \_\_\_\_\_ Bar

Chlorine concentration at the inlet: \_\_\_\_\_ ppm

### CONTROL OF INSTALLATION STEPS:

- ☐ Washing of carbon prefilters.
- ☐ Carbon post filter wash.
- ☐ Membrane assembly.
- ☐ Sanitation according to the described protocol.
- ☐ Chlorine concentration in tap after rinsing: \_\_\_\_\_

- ☐ Flow restrictor check
- ☐ Maximum pressure switch setting.
- ☐ Inspection and fittings
- ☐ Pressurized system tightness.
- ☐ \* TDS produced water (countertop tap): \_\_\_\_\_ ppm

- ☐ Clearly inform about the use, handling and maintenance required by the equipment to ensure proper operation of water. Given the importance of proper equipment maintenance to guarantee quality water, the owner must be issued a maintenance contract made by trained technicians.

### EQUIPMENT GUARANTEE DIRECTED TO THE DISTRIBUTOR:

The selling company will be responsible solely and exclusively for the replacement of parts in the event of lack of conformity. Equipment repair and associated expenses (labor, shipping, travel, etc.) will not be borne by the selling company, since the manufacturer and / or distributor guarantees it is done at their facilities.

### COMMENTS:

\*Result of installation and service commissioning:

- ☐ CORRECT (equipment installed and operating correctly. Water produced is suitable for the application).
- ☐ Others: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

### AUTHORIZED INSTALLER:

### CONFORMITY OF THE OWNER OF THE EQUIPMENT:

The client owner has been informed about the maintenance of the equipment and how to contact the technical assistance service.

Comments: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## System control and monitoring

| NOTIFICATION                                                                                                                                                                                 | DATE                                                                                                                 | TECHNICAL DATA               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Warranty<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Repair | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Name:<br>Signature or stamp: |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Warranty<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Repair | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Name:<br>Signature or stamp: |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Warranty<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Repair | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Name:<br>Signature or stamp: |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Warranty<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Repair | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nombre:<br>Firma o sello:    |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Warranty<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Repair | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Name:<br>Signature or stamp: |

OBSERVATIONS: \_\_\_\_\_

| NOTIFICATION                                                                                                                                                                                                                            | DATE                                                        | TECHNICAL DATA                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <div><input type="checkbox"/> Installation</div> <div><input type="checkbox"/> Maintenance</div> <div><input type="checkbox"/> Warranty</div> <div><input type="checkbox"/> Inspection</div> <div><input type="checkbox"/> Repair</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | <div>Name:</div> <div>Signature or stamp:</div> |
| <div><input type="checkbox"/> Installation</div> <div><input type="checkbox"/> Maintenance</div> <div><input type="checkbox"/> Warranty</div> <div><input type="checkbox"/> Inspection</div> <div><input type="checkbox"/> Repair</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | <div>Name:</div> <div>Signature or stamp:</div> |
| <div><input type="checkbox"/> Installation</div> <div><input type="checkbox"/> Maintenance</div> <div><input type="checkbox"/> Warranty</div> <div><input type="checkbox"/> Inspection</div> <div><input type="checkbox"/> Repair</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | <div>Name:</div> <div>Signature or stamp:</div> |
| <div><input type="checkbox"/> Installation</div> <div><input type="checkbox"/> Maintenance</div> <div><input type="checkbox"/> Warranty</div> <div><input type="checkbox"/> Inspection</div> <div><input type="checkbox"/> Repair</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | <div>Nombre:</div> <div>Firma o sello:</div>    |
| <div><input type="checkbox"/> Installation</div> <div><input type="checkbox"/> Maintenance</div> <div><input type="checkbox"/> Warranty</div> <div><input type="checkbox"/> Inspection</div> <div><input type="checkbox"/> Repair</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | <div>Name:</div> <div>Signature or stamp:</div> |

OBSERVATIONS: \_\_\_\_\_

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Contenu                                |    |
| Introduction                           | 28 |
| Manuel d'utilisation                   | 29 |
| Introduction au panneau d'affichage    | 31 |
| Étapes d'installation                  | 31 |
| Entretien quotidien                    | 32 |
| Mode d'emploi                          | 32 |
| Code d'erreur                          | 33 |
| Garantie du matériel                   | 35 |
| Journal d'installation de l'équipement | 36 |
| Contrôle et surveillance du système    | 37 |

## Introduction

Cher client:

Merci d'avoir choisi nos produits.

L'expérience de techniciens qualifiés, forts de nombreuses années d'expérience dans le secteur de la réfrigération et du traitement de l'eau, a permis la création de cet équipement. Il est soumis à un contrôle qualité rigoureux, conforme aux normes rigoureuses de l'entreprise, et utilise des composants et accessoires spécifiquement conçus pour un usage alimentaire et conformes à la réglementation en vigueur.

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance du système. Le bon fonctionnement et la durabilité du système dépendent de son utilisation et de son entretien appropriés.

Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant utilisation et conservez-le en lieu sûr afin de l'avoir à disposition à tout moment pour toute question technique ou d'utilisation.

## Recommandation pour la protection de l'environnement

### Matériaux d'emballage

L'emballage est 100 % recyclable. Respectez la réglementation locale en matière d'élimination des déchets. Pour des raisons de sécurité, conservez l'emballage hors de la vue et de la portée des enfants.



### Élimination

Le refroidisseur d'eau est fabriqué à partir de matériaux recyclables.

Cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En vous assurant de sa mise au rebut appropriée, vous contribuez à prévenir les conséquences néfastes potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le symbole apposé sur l'appareil indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais déposé dans un centre de recyclage dédié aux équipements électriques et électroniques. Débranchez le cordon d'alimentation immédiatement avant la mise au rebut.

Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre bureau local d'élimination des déchets, votre service d'élimination des déchets ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.



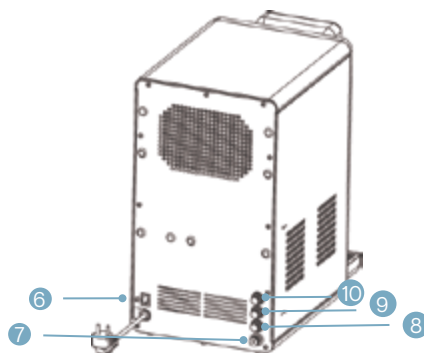
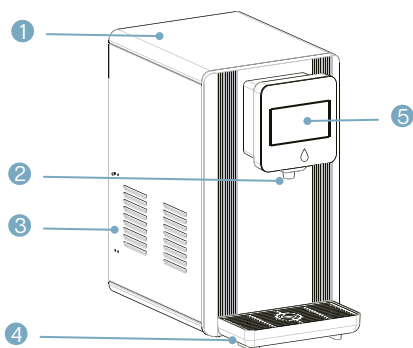
### Informations sur le gaz réfrigérant naturel et respectueux de l'environnement utilisé dans ce refroidisseur

Le système de refroidissement est chargé en HC R290 - Propane : un gaz naturel qui ne contribue pas au réchauffement climatique et qui, grâce à ses caractéristiques spécifiques, permet de réaliser des économies d'énergie substantielles.



## Manuel d'utilisation

### Présentation du produit

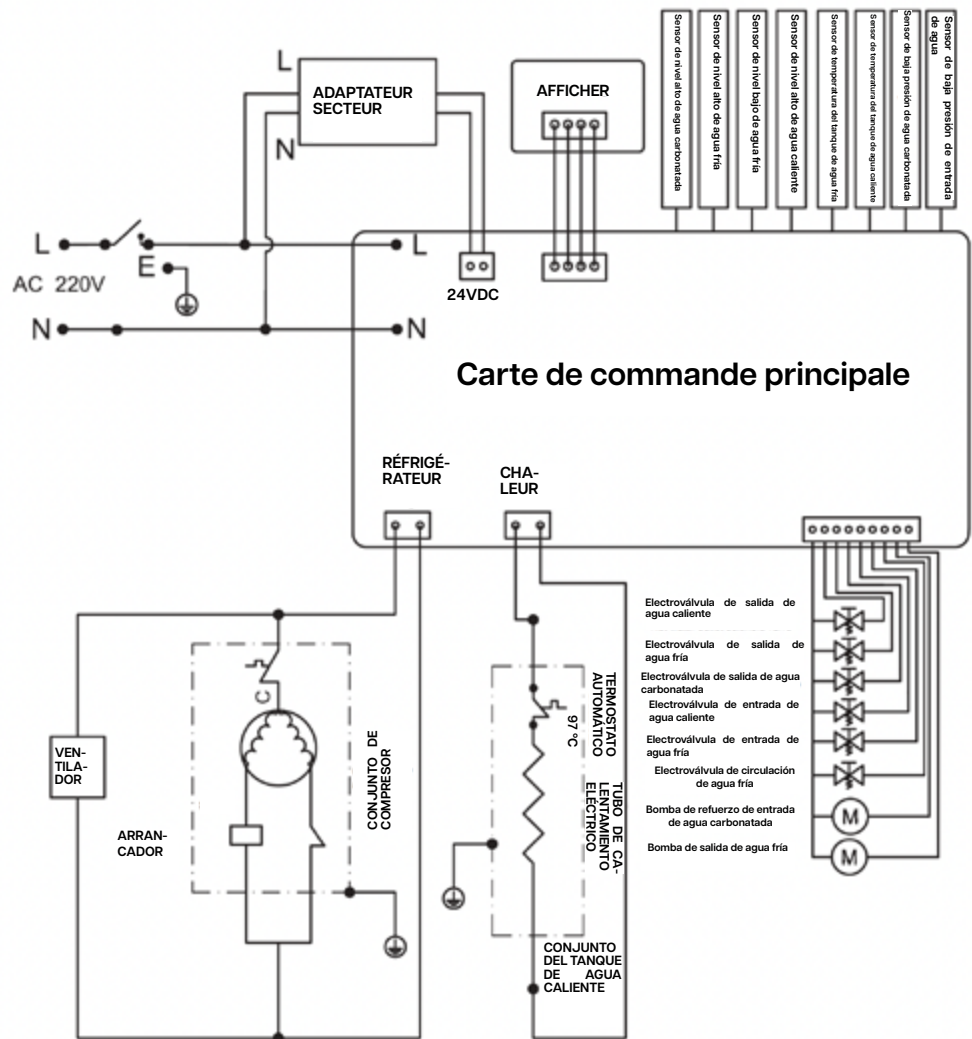


| Numéro | Nom                       | Numéro | Nom                     |
|--------|---------------------------|--------|-------------------------|
| 1      | Corps principal           | 6      | Interrupteur d'allumage |
| 2      | Robinet de sortie         | 7      | Vidange d'eau chaude    |
| 3      | Grille de refroidissement | 8      | Vidange d'eau froide    |
| 4      | Bac d'égouttage           | 9      | Arrivée d'eau           |
| 5      | Écran                     | 10     | Entrée de gaz           |

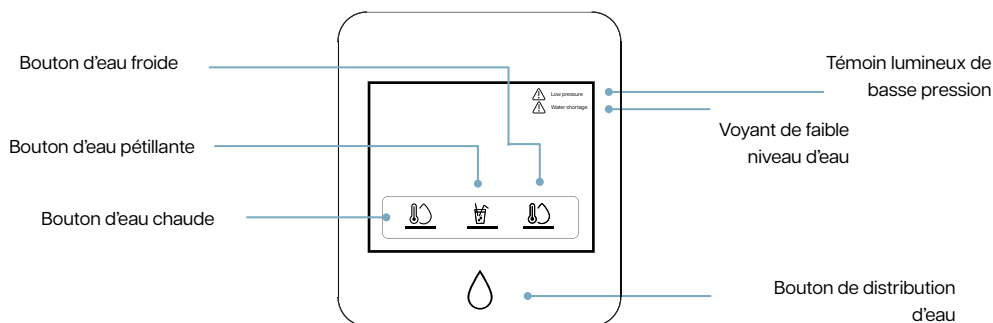
### Spécifications

- **Modèle:** HO1128
- **Production:**
  - Eau froide: 25 L/h
  - Froid continu: 4 L
- **Banquise:** refroidissement électrique
- **Cuve de carbonatation:** 0,75 L
- **Réservoir froid:** 3 L
- **Réservoir chaud:** 1 L
- **Pression d'entrée:** 2.0 - 3.5 bar
- **Pression de travail:** 3 bar
- **Relations:**
  - Entrée d'eau: 1/4"
  - Entrée de gaz: 1/4 "
- **Distribution électrique**
- **Nombre de robinets:** 2
- **Panneau LCD**
- **Puissance du compresseur:** 1/8 Cv
- **Gaz réfrigérant:** R600a-35g
- **Tension d'entrée:** 220-240V - 50/60Hz
- **Consommation d'énergie:** 530W
- **Dimensions (mm):** 280x479x500
- **Poids:** 22 Kg
- **Accessoires:**
  - Régulateur de gaz
  - Raccord coudé 1/4"
  - Tubing de 1 m : 2 unités
  - Fixations pour la bouteille de gaz : 2 unités
  - Vis : 4 unités

Schéma de principe de commande électrique



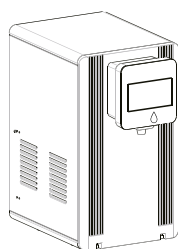
## Introduction au panneau d'affichage



**Mode Éco:** L'écran passe en mode économie d'énergie après 15 minutes d'inactivité, réduisant automatiquement la luminosité à 80 %. Un simple toucher rétablit la luminosité standard.

## Étapes d'installation

1. Ouvrez l'emballage et retirez l'unité principale et les accessoires, comme indiqué dans la figure suivante.



Unité principale



Collier de fixation



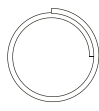
Soupape de décharge



Vis



Bac de récupération



Tuyau PE

## Installation de la bouteille de gaz et du réducteur de pression

1. Réinitialisation du bouton du détendeur : tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. La position correcte est indiquée sur le schéma.

2. Installation du réducteur de pression sur la bouteille de gaz : Connectez le réducteur de pression à la bouteille de gaz, puis tournez le réducteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement serré.

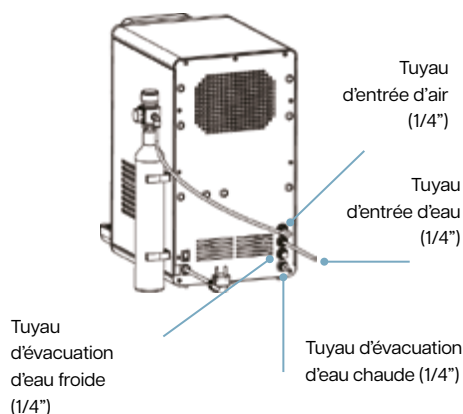
3. Raccorder la vanne à boisseau sphérique à la machine : Après raccordement, régler le bouton pour maintenir une pression entre 3.5 - 4.5 BAR.



## Connecter les tuyaux

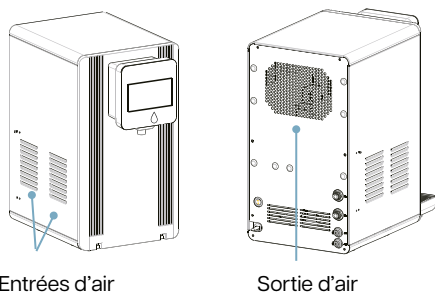
Tout d'abord, retirez les bouchons de l'entrée d'air et de l'entrée d'eau.

- **Entrée d'air:** Raccordez la vanne de pression à l'entrée d'air à l'aide d'un tuyau PE de 1/4 de pouce.
- **Entrée d'eau:** Raccordez le tuyau d'eau du robinet à l'entrée d'eau à l'aide d'un tuyau PE de 1/4 de pouce (voir la figure ci-dessous).



## Entretien quotidien

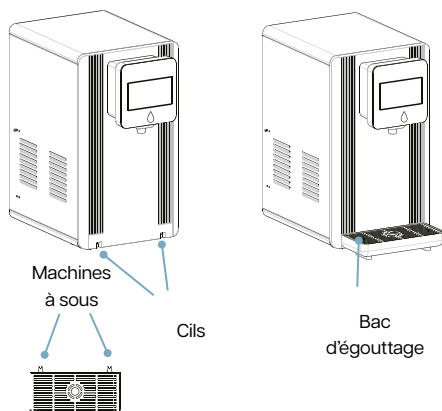
Après une utilisation prolongée, de la poussière ou des peluches peuvent s'accumuler dans la sortie d'air arrière et les entrées d'air latérales. Pour préserver l'efficacité du refroidissement, ces zones doivent être nettoyées rapidement.



## Installer le bac collecteur

Alignez les languettes du bac d'égouttage avec les

fentes situées au bas du boîtier avant de l'appareil.



## Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise de courant

Remarque : Veillez à ce que la sortie d'air arrière et les entrées d'air latérales soient dégagées. L'arrière de l'appareil doit être à au moins 15 cm du mur pour garantir une efficacité de refroidissement optimale.

## Mode d'emploi

Remarque : Cet appareil utilise un compresseur pour le refroidissement. Après l'installation initiale ou après un déménagement, il doit être laissé au repos pendant au moins 12 heures avant de le remettre en marche.

### 1. Précautions avant la première utilisation de l'appareil

N'oubliez pas d'actionner l'interrupteur situé à l'arrière de la machine lors de la première mise sous tension.

Lors de la première mise en marche, attendez 20 minutes avant d'ouvrir la vanne de réduction de pression de la bouteille de gaz.

### 2. Distribution de l'eau

Fonctionnement de la machine (voir la figure « Présentation du panneau d'affichage » – page 19).

**Distribution d'eau froide:** sélectionnez l'icône de distribution d'eau froide sur l'écran, puis appuyez

sur le bouton de distribution situé en dessous pour obtenir de l'eau froide.

**Distribution d'eau chaude:** sélectionnez l'icône de distribution d'eau chaude sur l'écran, puis appuyez sur le bouton de distribution situé en dessous pour obtenir de l'eau chaude.

**Distribution d'eau pétillante:** sélectionnez l'icône de distribution d'eau pétillante sur l'écran, puis appuyez sur le bouton de distribution situé en dessous pour obtenir de l'eau gazeuse.

#### Remarques:

Une icône de distribution d'eau froide clignotante indique que le compresseur est en train de refroidir l'eau.

Une icône de distribution d'eau chaude clignotante indique que la résistance électrique est en train de chauffer l'eau.

Une icône de distribution d'eau pétillante clignotante indique que la pompe de surpression est en train de remplir le réservoir d'eau pétillante.

### 3. Nettoyage du bac collecteur

Lorsque le bac d'égouttage contient une grande quantité d'eau, videz-le pour éviter que l'eau ne déborde sur le plan de travail.

## Code d'erreur

| Problème  | Cause du problème                        | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E1</b> | Défaillance due à une fuite d'eau        | <p>Lorsque le niveau d'eau atteint le détecteur de fuite pendant 10 secondes, la machine cesse de fonctionner et l'écran affiche E1.</p> <p>Éteignez/débranchez le distributeur et résolvez le problème avant de rétablir l'alimentation.</p>                                                                                                           |
| <b>E2</b> | Le NTC de refroidissement est défectueux | <p>Le système de refroidissement cesse de fonctionner et l'écran affiche E2 lorsque le CTN de refroidissement est ouvert ou court-circuité. La machine ne distribue ni eau froide ni eau gazeuse.</p> <p>La fonction eau chaude fonctionnera normalement. Éteignez/débranchez le distributeur et corrigez le problème avant de rétablir le courant.</p> |
| <b>E3</b> | Le NTC de chauffage est défectueux       | <p>Le chauffage cesse de fonctionner et l'écran affiche E3 lorsque le NTC du chauffage est ouvert ou en court-circuit.</p> <p>La machine ne distribue pas d'eau chaude. Les fonctions eau froide et eau gazeuse fonctionnent normalement. Éteignez ou débranchez la machine et corrigez le problème avant de rétablir le courant.</p>                   |

## Tableau de dépannage

| PROBLÈME                                                                                                                                                                 | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'eau froide ne sort pas froide.</b>                                                                                                                                  | <p>Le distributeur d'eau froide prend jusqu'à 30 minutes pour distribuer l'eau après l'installation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement connecté à une prise électrique fonctionnelle.</li> <li>• Assurez-vous que l'arrière du distributeur est à au moins 20 cm (8 pouces) du mur et qu'il y a une bonne circulation d'air sur tous les côtés.</li> <li>• Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière du distributeur est allumé.</li> <li>• Si le compresseur fonctionne en continu pendant plus de 2 heures, la fonction de protection du compresseur (arrêt automatique du compresseur) s'active. Éteignez l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière de la machine pendant 5 secondes, puis rallumez-la. Si la protection de refroidissement du compresseur se déclenche de manière répétée, veuillez contacter le service après-vente pour réparation.</li> </ul> |
| <b>L'eau chaude ne sort pas chaude.</b>                                                                                                                                  | <p>Le distributeur d'eau chaude prend 15 à 20 minutes après l'installation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement connecté à une prise électrique fonctionnelle.</li> <li>• Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation rouge à l'arrière du distributeur est allumé.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Le distributeur d'eau pétillante fait du bruit.</b>                                                                                                                   | <p>Assurez-vous que le distributeur est placé sur une surface plane.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tube chauffant peut générer un léger bruit. C'est normal.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>L'écran affiche un avertissement de basse pression.</b>                                                                                                               | Remplacer la bouteille de gaz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>L'écran affiche un avertissement de manque d'eau.</b>                                                                                                                 | Vérifiez si l'interrupteur du tuyau d'arrivée d'eau est allumé                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>L'eau pétillante n'est pas gazéifiée</b>                                                                                                                              | Vérifiez si la vanne de décharge de pression est ouverte. Si, après l'avoir ouverte, il n'y a toujours pas de gazéification, remplacez la bouteille de gaz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Si la vanne de décharge de pression est ouverte dans les 20 minutes suivant la première mise sous tension et qu'aucune eau pétillante ne s'écoule du distributeur</b> | Réglez la vanne de décharge de pression de la bouteille de gaz sur 0, puis maintenez le bouton d'eau pétillante enfoncé jusqu'à ce que l'eau s'écoule. Une fois l'eau distribuée, rouvrez la vanne de décharge de pression afin de rétablir le fonctionnement normal de l'eau pétillante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## Garantie du matériel

### DONNÉES DU CLIENT:

Mr / Mme : \_\_\_\_\_  
 Domicile : \_\_\_\_\_  
 C.P. et ville: \_\_\_\_\_  
 Téléphone de contacter: \_\_\_\_\_  
 Email de contact : \_\_\_\_\_

### DONNÉES DU VENDEUR:

Date de vente de l'équipement : \_\_\_\_\_  
 Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_  
 Adress : \_\_\_\_\_  
 C.P. et ville : \_\_\_\_\_  
 Téléphone de contacter : \_\_\_\_\_  
 Email de contact : \_\_\_\_\_

### GARANTIE DE L'EQUIPEMENT ADRESSÉE AU CLIENT FINAL:

Tous nos produits bénéficient d'une garantie de deux ans, conformément à la loi, au moment de l'achat. Si une réparation devait être effectuée, elle aurait une garantie de 3 mois, indépendamment de la garantie générale. Afin de couvrir cette garantie, la date d'achat du produit doit être vérifiée.

La société s'engage à garantir les pièces dont la fabrication est défectueuse, à condition qu'elles nous soient envoyées pour examen dans nos installations aux frais du client.

Pour faire valoir la garantie, il est nécessaire que la pièce défectueuse soit accompagnée de ce bon de garantie, dûment complété et tamponné par le vendeur. La garantie sera toujours accordée dans nos entrepôts.

Dans tous les cas, notre responsabilité consiste exclusivement à remplacer ou à réparer les matériaux défectueux et non à verser des indemnités ou autres frais.

Aucun retour ou réclamation de matériel ne sera admis après 15 jours de sa réception. En cas d'accord dans ce délai, le matériel devra nous être envoyé parfaitement emballé et en port payé DIRECTEMENT A NOTRE ENTREPÔT.

### LA GARANTIE NE S'ETEND PAS À:

1. Remplacement, réparation des pièces causées par l'usure, due à l'utilisation normale de l'équipement, telles que les résines, les polyphosphates, les cartouches de sédiments, etc... comme indiqué dans le manuel d'instructions de l'équipement.
2. Les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil et ceux causés par le transport.
3. Les manipulations, modifications ou réparations effectuées par des tiers.
4. Les dysfonctionnements dus à une mauvaise installation, en dehors du service technique, ou si les instructions de montage n'ont pas été suivies correctement.
5. L'utilisation incorrecte de l'équipement ou que les conditions de travail ne sont pas celles indiquées par le fabricant.
6. L'utilisation de pièces non originales de l'entreprise.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE" :

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le système de purification d'eau pour la filtration de l'eau destinée à la consommation humaine est adapté selon les normes ou documents normatifs suivants:

**"EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6".**

Y es conforme a los requisitos esenciales de las directivas: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

### CACHET DU VENDEUR AGRÉÉ

|  |
|--|
|  |
|--|

|  |                   |
|--|-------------------|
|  | N° DE<br>COMMANDE |
|--|-------------------|

|  |                 |
|--|-----------------|
|  | PRODUIT<br>CODE |
|--|-----------------|

|  |                |
|--|----------------|
|  | N° DE<br>SÉRIE |
|--|----------------|

## Journal d'installation de l'équipement

**AVIS:** Lisez attentivement ce manuel. Si vous avez des questions, veuillez contacter le service d'assistance technique (T.S.S.) de votre distributeur. Les données marquées d'un (\*) doivent être tamponnées par l'installateur et transcrites par lui à l'entrepr

|  |                   |
|--|-------------------|
|  | N° DE<br>COMMANDE |
|  | PRODUIT<br>CODE   |
|  | N° DE<br>SÉRIE    |

### INFORMATIONS AVANT L'INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT:

Origine de l' eau à traiter :

☐ Réseau public d'approvisionnement.

☐ Autre: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Y a-t-il un prétraitement ? \_\_\_\_\_

Dureté de l'eau à l'entrée: \_\_\_\_\_ °C

Niveau de TDS à l'entrée: \_\_\_\_\_ ppm

Pression à l'entrée de l'équipement \_\_\_\_\_ Bar

Concentration de chlore à l'entrée: \_\_\_\_\_ ppm

### CONTRÔLE DES ÉTAPES DE L'INSTALLATION:

☐ Lavage des préfiltres à charbon.

☐ Lavage des post-filtres à charbon.

☐ Assemblage des membranes.

☐ Assainissement selon le protocole décrit.

☐ Concentration de chlore dans le robinet après le rinçage \_\_\_\_\_

☐ Vérification du limiteur de débit.

☐ Réglage du pressostat maximum.

☐ Inspection et raccords.

☐ Etanchéité du système sous pression.

☐ Eau produite \* TDS (robinet de comptoir) : \_\_\_\_\_ ppm

☐ Informer clairement sur l'utilisation, la manipulation et l'entretien requis par l'équipement pour assurer le bon fonctionnement de l'eau. Compte tenu de l'importance d'un bon entretien de l'équipement pour garantir une eau de qualité, le propriétaire doit se voir délivrer un contrat d'entretien réalisé par des techniciens formés.

### GARANTIE DE L'EQUIPEMENT ADRESSÉE AU DISTRIBUTEUR:

La société vendeuse sera responsable uniquement et exclusivement du remplacement des pièces en cas de défaut de conformité. La réparation du matériel et les frais associés (main d'oeuvre, transport, déplacement, etc.) ne seront pas pris en charge par la société vendeuse, puisque le fabricant et/ou le distributeur garantissent qu'elle est effectuée dans leurs installations.

### COMMENTAIRES

\*Résultat de l'installation et de la mise en service :

☐ Correct (équipement installé et fonctionnant correctement. L'eau produite est adaptée à l'application).

☐ Autre: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### INSTALLATEUR AGRÉÉ:

### CONFORMITÉ DU PROPRIÉTAIRE DE L'EQUIPEMENT:

Le client propriétaire a été informé de l'entretien de l'équipement et de la manière de contacter le service d'assistance technique.

Comments: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Contrôle et surveillance du système

| AVIS                                                                                                                                                                                             | DATE                                                                                                                 | DONNÉES TECHNIQUES           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Garantie<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Réparation | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nom:<br>Signature ou cachet: |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Garantie<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Réparation | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nom:<br>Signature ou cachet: |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Garantie<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Réparation | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nom:<br>Signature ou cachet: |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Garantie<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Réparation | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nom:<br>Signature ou cachet: |
| <input type="checkbox"/> Installation<br><input type="checkbox"/> Maintenance<br><input type="checkbox"/> Garantie<br><input type="checkbox"/> Inspection<br><input type="checkbox"/> Réparation | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nom:<br>Signature ou cachet: |

OBSERVATIONS: \_\_\_\_\_

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Contenuti                                |    |
| Introduzione                             | 39 |
| Manuale d'uso                            | 40 |
| Pannello di controllo                    | 42 |
| Passaggi per l'installazione             | 42 |
| Manutenzione quotidiana                  | 43 |
| Istruzioni per l'uso                     | 43 |
| Codice di errore                         | 44 |
| Tabella di risoluzione dei problemi      | 45 |
| Garanzia dispositivo                     | 46 |
| Registro di installazione del sistema    | 47 |
| Controllo e monitoraggio del dispositivo | 48 |

## Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente

### Materiali di imballaggio

Il materiale di imballaggio è riciclabile al 100%. Seguire le normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti. Per motivi di sicurezza, tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata e dalla vista dei bambini.



### Smaltimento

Il refrigeratore d'acqua è realizzato con materiale riciclabile.

Questo apparecchio è marcato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Assicurandoti che il prodotto venga smaltito correttamente, contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Il simbolo sull'unità indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico, ma deve essere portato in un centro di riciclaggio dedicato alle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Immediatamente prima dello smaltimento, tagliare il cavo di alimentazione.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, il recupero e il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.



### Informazioni sul gas refrigerante naturale ed ecologico utilizzato in questo refrigeratore

Il sistema di refrigerazione è riempito con HC R290 - Propano: un gas naturale che non contribuisce al riscaldamento globale e che, grazie alle sue caratteristiche specifiche, permette un notevole risparmio energetico.

## Introduzione

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

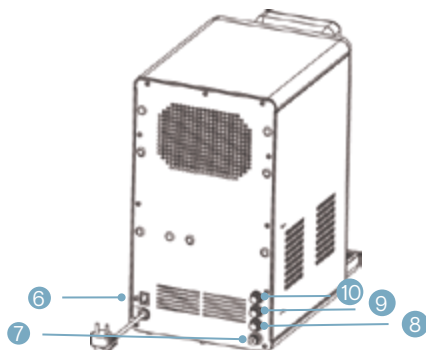
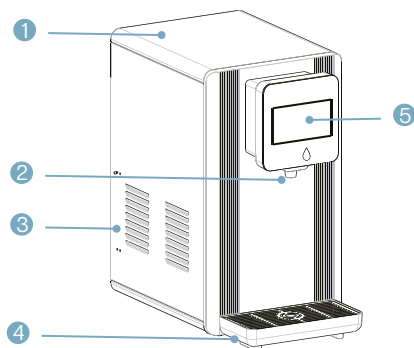
L'esperienza di tecnici qualificati, che lavorano da anni nel settore della refrigerazione e del trattamento dell'acqua, ha permesso di creare questa attrezzatura, che viene controllata con attenzione secondo precisi standard aziendali, usando componenti e accessori specifici per uso alimentare e in linea con le norme vigenti.

Questo manuale fornisce tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione del sistema. Il corretto funzionamento e la durata del sistema dipenderanno dal corretto utilizzo e dalla cura nell'uso.

Si prega di consultare attentamente il manuale d'uso prima dell'utilizzo e di conservarlo con cura per averlo a disposizione in qualsiasi momento e per qualsiasi dubbio tecnico o di utilizzo.

## Manuale d'uso

### Presentazione del prodotto

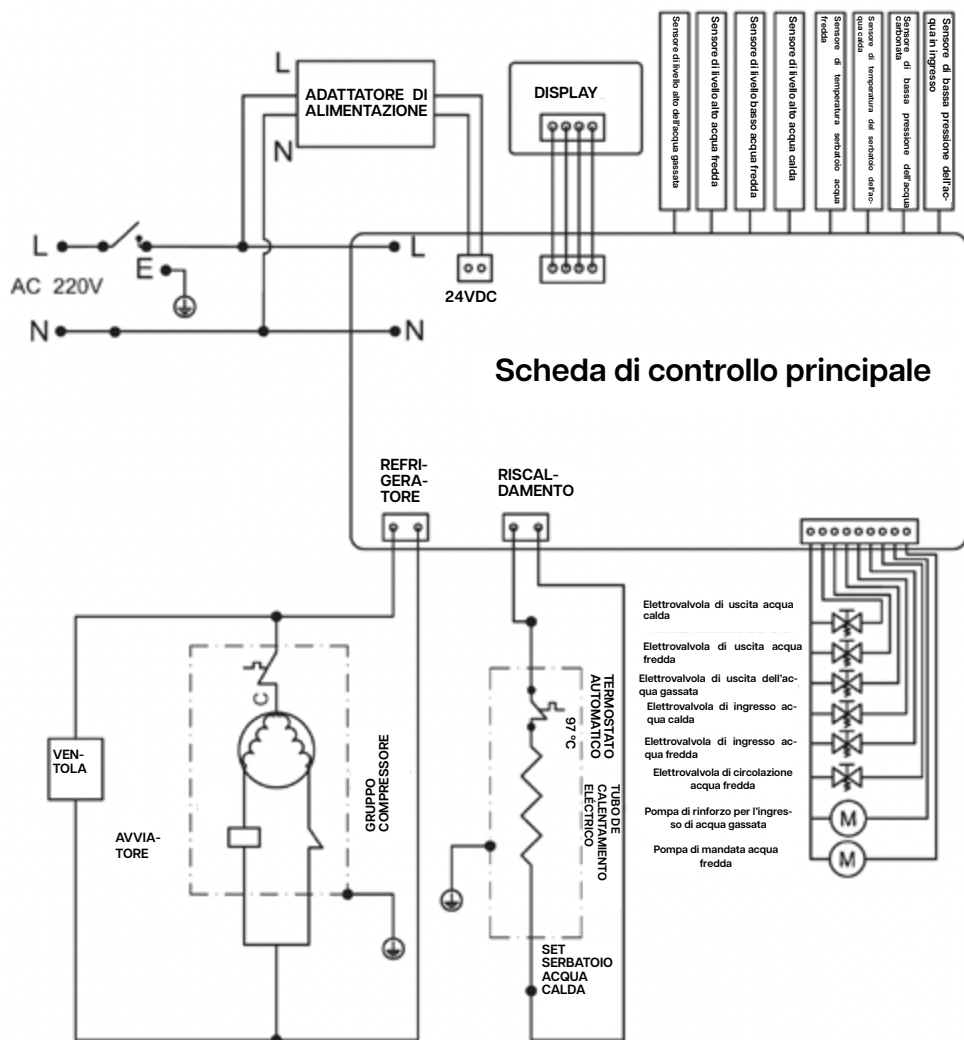


| Numero | Nome                      | Numero | Nome                          |
|--------|---------------------------|--------|-------------------------------|
| 1      | Corpo principale          | 6      | Interruttore di alimentazione |
| 2      | Rubinetto di uscita       | 7      | Scarico dell'acqua calda      |
| 3      | Griglia di raffreddamento | 8      | Scarico acqua fredda          |
| 4      | Vassoio di raccolta gocce | 9      | Ingresso acqua                |
| 5      | Display                   | 10     | Ingresso del gas              |

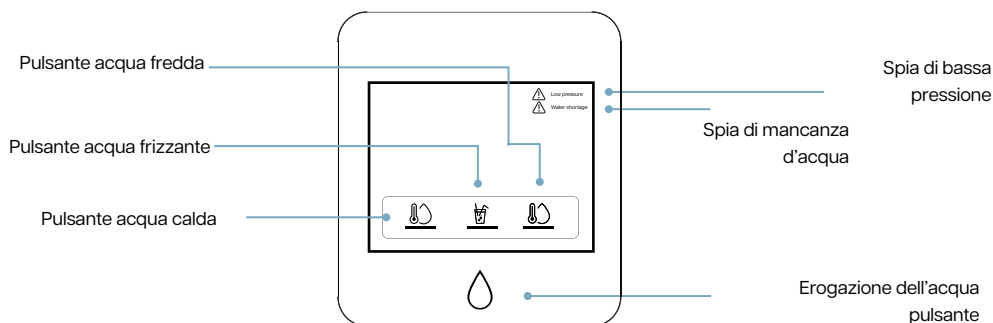
### Specifiche

- **Modello:** HO1128
- **Produzione:**
  - Acqua fredda: 25 L/h
  - Freddo continuo: 4 L
- **Serbatoio ghiaccio:** : raffreddamento elettrico
- **Serbatoio carbonatore:** 0,75 L
- **Serbatoio freddo:** 3 L
- **Serbatoio caldo:** 1 L
- **Pressione di ingresso:** 2.0 - 3.5 bar
- **Pressione di esercizio:** 3 bar
- **Connessioni:**
  - Ingresso acqua: 1/4"
  - Entrata gas: 1/4 "
- **Erogazione elettrica**
- **Numero di rubinetti:** 2
- **Pannello LCD**
- **Potenza compressore:** 1/8 Cv
- **Gas refrigerante:** R600a-35g
- **Tensione di ingresso:** 220-240V - 50/60Hz
- **Consumo energetico:** 530W
- **Dimensioni (mm):** 280x479x500
- **Peso:** 22 Kg
- **Accessori:**
  - Regolatore del gas
  - Raccordo a gomito da 1/4"
  - Tubo da 1 metro: 2 pezzi
  - Fissaggi per la bombola del gas: 2 pezzi
  - Viti: 4 pezzi

## Schema elettrico di controllo



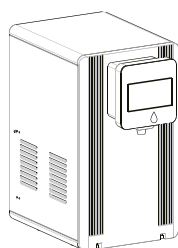
## Panello di controllo



**Modalità Eco:** lo schermo entra in modalità risparmio energetico dopo 15 minuti di inattività, riducendo automaticamente la luminosità dell'80%. Basta toccare lo schermo per tornare alla luminosità normale.

## Passaggi per l'installazione

1. Apri la confezione e tira fuori l'unità principale e gli accessori, come mostrato nella figura qui sotto.



Unità principale



Morsetto di fissaggio



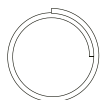
Valvola di sicurezza



Vite



Vassoio di raccolta



Tubo in PE

## Installazione della bombola del gas e della valvola di riduzione della pressione

1. Azzerare la manopola della valvola di riduzione della pressione: ruotare la manopola in senso antiorario fino a quando non è più possibile girarla. La posizione corretta è mostrata nel diagramma.

2. Metti la valvola di riduzione della pressione sulla bombola del gas: collega la valvola alla bombola, poi gira la valvola in senso antiorario finché non è ben stretta.

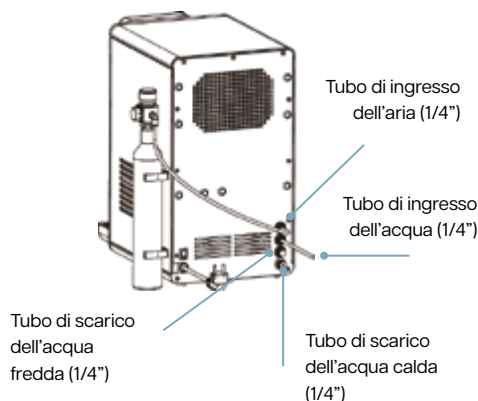
3. Collega la valvola a sfera alla macchina: dopo averla collegata, regola la manopola per mantenere una pressione compresa tra 3.5 - 4.5 BAR.



## Collegare le tubazioni

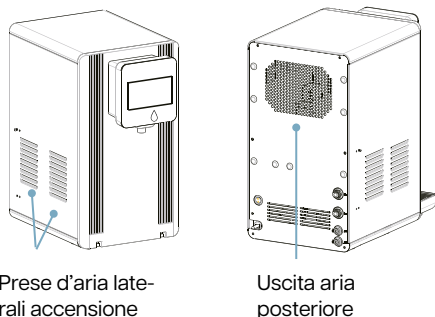
Per prima cosa, rimuovere i tappi dell'ingresso dell'aria e dell'ingresso dell'acqua.

- **Ingresso aria:** Collegare la valvola di pressione all'ingresso dell'aria tramite un tubo in PE da 1/4 di pollice.
- **Ingresso acqua:** Collegare il tubo dell'acqua di rubinetto all'ingresso dell'acqua tramite un tubo in PE da 1/4 di pollice (vedere la figura sotto).



## Manutenzione quotidiana

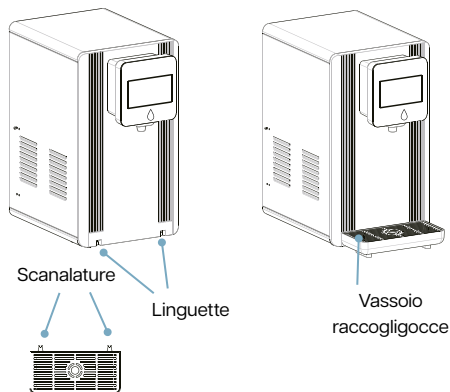
Dopo un uso prolungato, polvere o lanugine potrebbero accumularsi nell'uscita dell'aria posteriore e nelle prese d'aria laterali. Per mantenere l'efficienza di raffreddamento, queste aree devono essere pulite tempestivamente.



## Metti il vassoio di raccolta

Allinea le linguette del vassoio di raccolta con le

fessure nella parte inferiore dell'involucro anteriore dell'unità.



## Collega la spina del cavo di alimentazione a una presa di corrente

Nota: assicurati che l'uscita dell'aria posteriore e le prese d'aria laterali non siano bloccate da niente. Il retro dell'unità deve essere almeno a 15 cm di distanza da una parete per garantire un raffreddamento ottimale.

## Istruzioni per l'uso

Nota: questa unità usa un compressore per la refrigerazione. Dopo l'installazione iniziale o dopo essere stata spostata, deve essere lasciata riposare per almeno 12 ore prima di essere utilizzata.

### 1. Precauzioni dell'apparecchiatura prima del primo utilizzo

Ricordarsi di azionare l'interruttore situato sul retro della macchina al momento della prima accensione.

Alla prima accensione, attendere 20 minuti prima di aprire la valvola di riduzione della pressione della bombola del gas.

### 2. Erogazione dell'acqua

Funzionamento della macchina (vedere la figura « Introduzione al pannello di visualizzazione » – pagina 19).

**Erogazione di acqua fredda:** selezionare l'icona di erogazione dell'acqua fredda sullo schermo e pre-

mere il pulsante di erogazione sottostante per ottenere acqua fredda.

**Erogazione di acqua calda:** selezionare l'icona di erogazione dell'acqua calda sullo schermo e premere il pulsante di erogazione sottostante per ottenere acqua calda.

**Erogazione di acqua frizzante:** selezionare l'icona di erogazione dell'acqua frizzante sullo schermo e premere il pulsante di erogazione sottostante per ottenere acqua gassata.

**Note:**

Un'icona di erogazione dell'acqua fredda lampeggiante indica che il compressore sta raffreddando l'acqua.

Un'icona di erogazione dell'acqua calda lampeggiante indica che la resistenza elettrica sta riscaldando l'acqua.

Un'icona di erogazione dell'acqua frizzante lampeggiante indica che la pompa di sovrappressione sta riempiendo il serbatoio dell'acqua frizzante.

### 3. Pulizia della vaschetta raccogliacqua

Quando il vassoio di raccolta contiene molta acqua, svuotalo per evitare che l'acqua si riversi sul piano di lavoro.

## Codice di errore

| Problema  | Posibile causa                           | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E1</b> | Problema di perdita d'acqua              | Quando il livello dell'acqua raggiunge il rilevatore di perdite per 10 secondi, la macchina si ferma e sullo schermo appare E1.<br><br>Spegni/scollega il distributore e risolvi il guasto prima di ripristinare l'alimentazione.                                                                                            |
| <b>E2</b> | Il sensore NTC di raffreddamento è rotto | Il raffreddamento smette di funzionare e sullo schermo appare E2 quando il termistore NTC di raffreddamento è aperto o in cortocircuito. La macchina non eroga acqua fredda e gassata.<br><br>La funzione acqua calda funziona normalmente. Spegni/scollega il distributore e risolvi il problema prima di riaccenderlo.     |
| <b>E3</b> | Il NTC di riscaldamento è rotto          | Il riscaldamento smette di funzionare e sullo schermo appare E3 quando il NTC di riscaldamento è aperto o in corto circuito.<br><br>La macchina non eroga acqua calda. Le funzioni acqua fredda e gassata funzionano normalmente. Spegni/scollega il distributore e risolvi il guasto prima di ripristinare l'alimentazione. |



## Tabella di risoluzione dei problemi

| PROBLEMA                                                                                                                                             | SOLUZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'acqua fredda non è fredda</b>                                                                                                                   | <p>Dopo averlo sistemato, ci vogliono fino a 30 minuti prima che inizi a uscire l'acqua fredda.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurati che il cavo di alimentazione sia collegato bene a una presa che funziona.</li> <li>• Assicurati che il retro del distributore sia ad almeno 20 cm dalla parete e che ci sia un flusso d'aria libero su tutti i lati del distributore.</li> <li>• Controlla che l'interruttore di alimentazione sul retro del distributore sia acceso.</li> <li>• Se il compressore funziona in modo continuo per oltre 2 ore, si attiverà la funzione di protezione del compressore (il compressore si arresta automaticamente). Spegnerne l'interruttore di alimentazione situato sul retro della macchina per 5 secondi, quindi riaccenderlo. Se la protezione di raffreddamento del compressore si attiva ripetutamente, contattare il servizio di assistenza post-vendita per la riparazione.</li> </ul> |
| <b>L'acqua calda non è calda.</b>                                                                                                                    | <p>Ci vogliono 15-20 minuti dopo l'installazione per avere acqua calda.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlla che il cavo di alimentazione sia collegato bene a una presa che funziona.</li> <li>• Assicurati che l'interruttore rosso sul retro del distributore sia acceso.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Il gasatore è rumoroso.</b>                                                                                                                       | <p>Assicurati che il distributore sia su una superficie piana.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tubo di riscaldamento potrebbe fare un po' di rumore. È normale.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Lo schermo mostra un messaggio di bassa pressione.</b>                                                                                            | Cambia la bombola del gas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Lo schermo dice che manca l'acqua.</b>                                                                                                            | Controlla se l'interruttore del tubo di alimentazione dell'acqua è acceso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>L'acqua frizzante non è gassata</b>                                                                                                               | Verificare se la valvola di scarico della pressione è aperta. Se, dopo l'apertura, l'acqua risulta ancora non gassata, sostituire la bombola del gas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Se la valvola di scarico della pressione viene aperta entro 20 minuti dalla prima accensione e non fuoriesce acqua frizzante dal distributore</b> | Impostare la valvola di scarico della pressione della bombola del gas su 0, quindi tenere premuto il pulsante dell'acqua frizzante fino a quando l'acqua non inizia a fuoriuscire. Una volta erogata l'acqua, riaprire la valvola di scarico della pressione per ripristinare il normale funzionamento dell'acqua frizzante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Garanzia dispositivo

### DATI CLIENTE:

Sig. / Sig.ra: \_\_\_\_\_  
 Indirizzo: \_\_\_\_\_  
 CAP e luogo: \_\_\_\_\_  
 Telefono: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

### DETTAGLI VENDITORE:

Nome Azienda: \_\_\_\_\_  
 Indirizzo: \_\_\_\_\_  
 CAP e luogo: \_\_\_\_\_  
 Telefono: \_\_\_\_\_  
 Email de contact: \_\_\_\_\_

### GARANZIA DIRETTA AL CLIENTE FINALE:

Tutti i nostri prodotti hanno una garanzia di due anni, come stabilito dalla legge al momento dell'acquisto. In caso di riparazione, la garanzia è di 3 mesi, indipendentemente dalla garanzia generale. Per poter usufruire di questa garanzia, è necessario verificare la data di acquisto del prodotto.

L'azienda si impegna a garantire i pezzi che risultano difettosi, a condizione che non vengano inviati per l'esame presso le nostre strutture per conto del cliente.

Per rendere effettiva la garanzia, il pezzo difettoso deve essere accompagnato dal presente tagliando di garanzia, debitamente compilato e sigillato dal venditore.

Tutte le garanzie saranno fornite nei nostri magazzini. In tutti i casi la nostra responsabilità si limita alla sostituzione o alla riparazione dei materiali difettosi senza pagare alcun indennizzo o altre spese.

Non si accettano resi o reclami dopo 15 giorni dal ricevimento del materiale. In caso di accordo entro questo termine, il materiale deve esserci inviato perfettamente imballato e SPEDITO A CARICO DEL CLIENTE AL NOSTRO MAGAZZINO.

### LA GARANZIA NON SI ESTENDE A:

1. Sostituzione, riparazione di parti causate dall'usura, dovuta al normale utilizzo dell'apparecchiatura, resine, polifosfati, cartucce per sedimenti, ecc. come indicato nel manuale di istruzioni.
2. Danni causati da un uso improprio del sistema e dovuti al trasporto.
3. Manipolazioni, modifiche o riparazioni effettuate da terzi.
4. Malfunzionamenti dovuti a una cattiva installazione, al di fuori del servizio tecnico o se le istruzioni di montaggio non sono state seguite correttamente.
5. Uso improprio dell'apparecchiatura o condizioni di lavoro diverse da quelle indicate dal produttore.
6. L'utilizzo di parti di ricambio non originali.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE":

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il sistema di depurazione dell'acqua per il filtraggio dell'acqua destinata al consumo umano è conforme agli standard o ai documenti normativi:

**"EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6".**

Ed è conforme ai requisiti essenziali delle direttive: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

### TIMBRO DEL VENDITORE AUTORIZZATO

|  |
|--|
|  |
|--|

|  |           |
|--|-----------|
|  | N° ORDINE |
|--|-----------|

|  |                    |
|--|--------------------|
|  | CODICE<br>PRODOTTO |
|--|--------------------|

|  |                   |
|--|-------------------|
|  | NUMERO<br>SERIALE |
|--|-------------------|

## Registro di installazione del sistema

**AVVISO:** Leggere attentamente questo manuale. In caso di domande, contattare il servizio di assistenza tecnica (T.S.S.) del proprio distributore. I dati contrassegnati con (\*) devono essere timbrati dall'installatore e da lui trascritti all'azienda.

|  |                    |
|--|--------------------|
|  | N° ORDINE          |
|  | CODICE<br>PRODOTTO |
|  | NUMERO<br>SERIALE  |

### INFORMAZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE:

Origen del agua a tratar:

- ☐ Rete di distribuzione pubblica.  
☐ Altro: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Esiste un pretrattamento? \_\_\_\_\_

Durezza dell'acqua in ingresso: \_\_\_\_\_ °C

TDS in ingresso \_\_\_\_\_ ppm

Pressione in ingresso: \_\_\_\_\_ Bar

Concentrazione di cloro all'ingresso: \_\_\_\_\_ ppm

### CONTROLLO DELLE FASI DI INSTALLAZIONE:

- ☐ Lavaggio prefiltri a carbone.  
☐ Lavaggio post filtro a carbone.  
☐ Montaggio della membrana.  
☐ Igienizzazione secondo il protocollo descritto.  
☐ Concentrazione cloro al rubinetto dopo risciacquo: \_\_\_\_\_

- ☐ Controllo del limitatore di flusso  
☐ Impostazione massima del pressostato.  
☐ Ispezioni e allestimenti.  
☐ Tenuta del sistema pressurizzato.  
☐ \* TDS dell'acqua prodotta (rubinetto): \_\_\_\_\_ ppm

- ☐ Informare chiaramente sull'uso, la gestione e la manutenzione richiesta per garantire il corretto funzionamento e la qualità dell'acqua prodotta.  
 Data l'importanza di una corretta manutenzione del sistema per garantire la qualità dell'acqua prodotta, al proprietario dovrebbe essere offerto un contratto di manutenzione eseguito da tecnici qualificati.

### GARANZIA DEL SISTEMA, INDIRIZZATA AL DISTRIBUTORE:

L'azienda è l'unica ed esclusiva responsabile della sostituzione delle parti in caso di non conformità. La riparazione dell'apparecchiatura e le relative spese (manodopera, costi di spedizione, spese di viaggio, ecc.) non sono a carico dell'azienda, in quanto le garanzie del produttore e/o del distributore sono presso le loro strutture.

### COMMENTI:

\*Risultato dell'installazione e della messa in servizio:

- ☐ CORRETTA (l'apparecchiatura è installata e funziona correttamente. L'acqua prodotta è adatta all'applicazione).  
☐ Altro \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

### INSTALLATORE AUTORIZZATO:

### CONFORMITÀ DEL PROPRIETARIO DEL SISTEMA:

Il cliente-proprietario è stato informato sulla manutenzione del sistema e su come contattare il servizio di assistenza.

Commenti: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Controllo e monitoraggio del dispositivo

| NOTIFICA                                                                                                                                                                                                                                      | DATA                                                        | DATI TECNICI             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |

OSSERVAZIONI: \_\_\_\_\_

| NOTIFICA                                                                                                                                                                                           | DATA                                                                                                                 | DATI TECNICI             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Installazione<br><input type="checkbox"/> Manutenzione<br><input type="checkbox"/> Garanzia<br><input type="checkbox"/> Ispezione<br><input type="checkbox"/> Riparazione | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <input type="checkbox"/> Installazione<br><input type="checkbox"/> Manutenzione<br><input type="checkbox"/> Garanzia<br><input type="checkbox"/> Ispezione<br><input type="checkbox"/> Riparazione | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <input type="checkbox"/> Installazione<br><input type="checkbox"/> Manutenzione<br><input type="checkbox"/> Garanzia<br><input type="checkbox"/> Ispezione<br><input type="checkbox"/> Riparazione | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <input type="checkbox"/> Installazione<br><input type="checkbox"/> Manutenzione<br><input type="checkbox"/> Garanzia<br><input type="checkbox"/> Ispezione<br><input type="checkbox"/> Riparazione | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <input type="checkbox"/> Installazione<br><input type="checkbox"/> Manutenzione<br><input type="checkbox"/> Garanzia<br><input type="checkbox"/> Ispezione<br><input type="checkbox"/> Riparazione | <input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/><br><input type="text"/> | Nome:<br>Firma o timbro: |

OSSERVAZIONI: \_\_\_\_\_

| NOTIFICA                                                                                                                                                                                                                                      | DATA                                                        | DATI TECNICI             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |
| <div><input type="checkbox"/> Installazione</div> <div><input type="checkbox"/> Manutenzione</div> <div><input type="checkbox"/> Garanzia</div> <div><input type="checkbox"/> Ispezione</div> <div><input type="checkbox"/> Riparazione</div> | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> | Nome:<br>Firma o timbro: |

OSSERVAZIONI: \_\_\_\_\_



